

## حلب في عهد إبلا

الفونسو أركي

تعريب: علي خليل

Adu إله ياريم ليم، ووهبت الحياة لك ولمدينتك « وعندما يرفض زمري ليم، الذي اعتلى عرش ماري بفضل مساعدة ياريم ليم نفسه، التخلي عن ملكية له في المنطقة، يقوم حدًا الكلاسي (موضع في جوار حلب) بإعلامه عن طريق الوحي الإلهي (A 1121. A 2731t) بما يلي: إذا لم يسلمها، فإنني القادر على الاستيلاء عليها. أنا سيد العرش، سيد الأرض والمدينة. أما إذا حقق رغبتني فسأهبه عرشاً إثر عرش، منزلاً تلو منزل أرضاً إثر أرض، مدينة تلو مدينة، وقد أسلمه بلده من الشرق إلى الغرب. » ويحمل الوجه الآخر للرقيم وحياً آخر من (حدًا الحلبي « Hadda el Halab »): (أأست أنا آدو Addu، سيد حلب Halab، الذي فقهِك من بين الرعية، والذي أوصلك إلى العرش وإلى منزل والدك؟) وفي A1968 تكون رسالة حدًا الحلبي أكثر جلاء: « هذا مايقوله آدو Adu: البلاد كلها أعطيتها ليهدم ليم Yahdum Lim، وبفضل جيوشي لم يكن له نذ في المعارك، تخلى عن بلدي، بلدي الذي أئتمنته عليه، هاأنذا أهبه لشمشي آدو Samsi - Addu ثم لشمشي آدو. لقد أعادك زمري ليم Lim - Zimri إلى عرش أبيك وأنا أعطيتك الجيوش التي حاربت بها ضد تمتم Temtum. لقد مسحتك بزيت انتصاري، وامن أحد وقف في وجهك. » وهكذا نجد أن سلطة حلب هي في يد إله طقسها.

ويظهر اسم إحدى السنين في ماري (بالإضافة إلى الهبات (النذور) المقدمة في مناسبات مختلفة) ولاء زمري ليم لهذا

تبين الرسائل والوثائق الاقتصادية من أرشيف ماري، أن مصير حلب، خلال النصف الأول من الألف الثاني قبل الميلاد، كان رهناً بمصير إله طقسها: الإله « حدًا ». وأن زوجة إله الطقس في حلب، والذي أحله الحوريون مقام إلههم الرئيسي: تيشوب، كان اسمها « خبت ».

وأحد أهم الألهة المعروفة من أرشيف إبلا (القرن الرابع ق.م) هو حدًا الخلامي، وخلام اسم مكان لا بد أن يتطابق مع حلب Halab. فالخرفان ب وم يقبلان التبادل؛ وكان اسم زوجته خا - أباتو Ha'abatu. الحرف الصامت ل « L » لا يكتب أحياناً في اللغة الإبلائية (مثال، ١-١-غا-دو a-a-ga-du= في الأكادية أكتو alaktu بمعنى « رحلة »)؛ وعليه فإن خاباتو (خبت لاحقاً) تعني خلبيتو « مؤنث حلب ».

خلال القرن الرابع والعشرين، كانت « حلب » واحدة من أهم الأماكن المقدسة في مملكة إبلا.

### ١. إله الطقس في «حلب»

في النصف الأول من الألف الثاني قبل الميلاد، ارتبط مصير حلب بمصير إله طقسها. فهذا هو ياريم ليم ملك حلب (العقود الأولى للقرن الثامن عشر ق.م) يُعلم ملك « در » (A1314). « لقد أنقذت مدينة بابل بفضل جيوش الإله أدو

■ راجع التعليقات والمراجع والصور في البحث الأصلي بالقسم الأجنبي



إدريمي يقدم نفسه بما يلي: « أنا إدريمي عبد إله الطقس dIM، عبد خبت وعبد عشتار (dMu.S) سيدة الآلاخ، سيدتي .

الإله وعبادته إياه: « العام الذي قدم زمري ليم فيه تمثاله لحدًا الحلبي .

## ٢. خبت، عشيرة إله الطقس

في رسالة من ماري، ARMx92، نجد الإلهة خبت جنباً إلى جنب مع إله الطقس. حيث تطلب امرأة تدعى شفيروم - أوربات، أخذت منها مرضعة. الإنصاف من زمري ليم « أعد لي مرضعتي لأباركك عند إله الطقس (dIM) وعند خبت (ba - at) 11 . 21 - 23 (dHe-) ، وبما أن المرأة تحمل اسماً حورياً وأن خبت كانت في مجمع الآلهة الحوري هي زوج إله الطقس تيشوب، يعتقد أن الرمز IM يعود لـ تيشوب .

يبدو أن المرأة تنحدر من ساغاراتوم على نهر الخابور في شرقي سورية. لكن عبادة خبت انتشرت في غرب سورية أيضاً. هذا ما يبينه الرقيم (KT K/ K4) الذي وجد في (كوليتي / كانش) السوية IB والذي أرسله شخص يدعى إخلي - أدو، أحد ساكني مركز سوري غير معروف. أحد الشهود المذكورين في الوثيقة، والذي يحتمل أن أصله من قطنه، يحمل اسماً مع المقطع اللاهوتي « خبت »: آ - مي - في - باشا - قا - تان . وبعد ذلك بقرن تقريباً تم التأكد من وجود أسماء أنثوية، لدى الآلاخ سوية VIII، صيغت مع هذا المقطع .

وفي هذه الفترة بالذات، كان أهم ثلاثة آلهة في مجمع آلهة حلب هم: إله الطقس وخبت وعشتار. هذا ما يبينه نقش لـ «أبا» اليمحاضي حوالي ١٧٥٠ - ١٧٢٠ ق.م، حيث يسجل هذا الملك تنصيبه لأخيه ياريم ليم حاكماً على الآلاخ. وبما أن خبت في مجمع آلهة الحوريين الغربيين هي كما أسلفنا عشيرة تيشوب، فقد ساد الاعتقاد بأن هذا النقش يحدد بداية النفوذ الحوري في حلب. لقد كتب اسم الإله بالرمز الكتابي IM، وبما أن تيشوب يتماثل مع حدًا، فقد أمكن لكل جماعة عرقية أن تعبر عن اسم إله الطقس بلغتها .

في بداية القرن الخامس عشر، كان هؤلاء الثلاثة ما يزالون الآلهة الرئيسية للبيت الملكي في الآلاخ. فها هو

بالرغم من أن حقيقة أن خبت هي عشيرة إله الطقس الحوري، تيشوب، فإن ل. ج. غلب يرى « أنها كانت إلهة محلية أصيلة في وادي الرافدين والأناضول » وفي الوقت نفسه تقريباً أشار ي. آ. سبايرز أيضاً إلى أن « هذا التكسير [ في كتابه اسم خبت ] يجعل من المرجح أن الاسم لم يكن حوري الأصل »؛ ويضيف: « إن إسقاط حرف التاء T، الأخير [ في أسماء العلم مثل تا - دو - خي - با - جي - لو - خي - با ] يشير على الأرجح، إلى أصل سامي . »

والآن تبين النصوص الإبلائية ليس فقط بأن خبت (على اختلاف الشكل الكتابي) كان ينظر إليها باعتبارها زوجة إله الطقس الحلبي، حدًا، منذ الألف الثالث قبل الميلاد، بل تبين أيضاً أن اسمها لم يكن سوى النعت الذي يعني « الحلبي » أي « سيدة حلب » .

وتربط بعض قوائم الهبات بين إله الطقس وخبت ربطاً مباشراً، كما في الرقيم TM. 75 G. 1464 rev. 1X- : ... X6 دعامة دائرية بقرون أربعة لثورين: هبة من الملك « لحدًا » في الشهر الثامن، وشاقل واحد ذهبي منقوش: مقدمة من الملك لخبت بسبب مرض أمه (الملك) . والرقيم TM 75 G. 2429 rev - IX418 يظهر إله الطقس هذا هو خدا سيد « خلام »؛ بالإضافة إلى أن الرقيم TM 75 G. 10143 12-9 obv. VII يثبت أن خبت كانت آلهة لنفس المركز أيضاً.

وفي نظام الكتابة الإبلائية يمكن أن لانلفظ الحرف الصامت « ل » مثال La - ru - ga - du ( لا - رو - غا - دو ) / ru - ga - du - A ( آ - رو - غا - دو ) ( اسم جغرافي ) ، ga - du - a - a ( آ - ا - غا - دو ) ( Halaktu (m) / ( هلاكتو (م) ) ( بالأكادية alaktu (الكتو) ؛ أو En - na - il (ان - نا - إيل) / En - na - I (ان - نا - إي) ( اسم شخص ) . بناءً على ذلك يمكن أن يترجم اسم الآلهة (ba - du a - H) (خ - ا - با - دو) / (Hahabatu) (خهاباتو) بسهولة باعتباره شكلاً من أشكال نسبة المؤنث خلبيتو halabaitu، أي السيدة الحلبيّة أو سيدة حلب .



ظلت مركزاً هاماً بلا انقطاع، لما لا يقل عن ٤٥٠٠ عام، تأخذ اسمها من التل الصخري، الذي تعلوه حالياً قلعة هائلة، حاجبة تحتها سويات أثرية موعلة في القدم (مما يجعل التنقيب عنها أمراً عسيراً) وربما حفظت بشكل رديء، إذ يسود الاعتقاد بأن التشييدات المعمارية قد ركبت فوق بعضها دون تأنٍ.

لم تكن خلب في عهد الأرشيف (القرن الرابع والعشرين) عملياً سوى مكان عبادة ضمن سلطات ملوك إبلا، يشرف عليها قيم (أوغولا) مثلها مثل مراكز أخرى كثيرة). فهي تقريباً لا تذكر إلا مرتبطة بالهيا. وحين يرتحل إلى حلب كانتيسو أحد الشخصيات الرسمية الهامة في أورشوم Ursaum (موضع يتطابق مع أنتيب Antep) مكلفاً بتسليم مو-دو (Mu - Du) كمية من الفضة لإبلا، فلا بد أن السبب كان ذو طبيعة دينية (TM 75 G. 2351 rev. VIII 11-7).

كان حدًا الحلبي أحد الآلهة الرئيسية في إبلا أيضاً. وتبين قائمتا أضحاحي أن تماثلاً لحدًا تم تكريمه في معبد كورا أهم آلهة إبلا، لكننا لا ندرى إن كان هو حدًا الحلبي "2" udu dÁ-Da en-nidha é dKu - ra" 11010 (+) obv. (II26) كبشين لحدًا: ضحى الملك بهما في معبد كورا).

من غير الممكن غالباً أن نثبت ما إذا كانت بعض السجلات الإدارية تشير إلى حرم خلب أو إلى حرم إبلا. وبذلك ليس مؤكداً ما إذا كانت «مينات اللازورد التسعة» (5.4 كغ قيمة 5.1 كغ من الفضة) مقابل رأس حدًا الحلبي (TM 75 G. 1860 rev. XVI 19-10) ترجع إلى الإله المبجل في معبد حلب أم في معبد إبلا. وهناك تماثيل آخر للإله بوجه ويدين يغطيهما الذهب (rev. XVII 20 ff. 2462. G) ربما جرى تقديم هذه المصنوعات في إبلا في الشهرين الثالث (iTī dAMA - ra) والثامن (iTī i - nun/). iTī nidba dA - da كان أربائيل حينئذٍ كاهناً (باشيش) لحدًا الحلبي.

وتميز قوائم الأضحاحي بجلاء بين العبادات في إبلا (القسم الأول) وتسليم الغنائم لأداء الشعائر في المراكز الأخرى (القسم الثالث). ففي الرقيم (TM 75 G 1764)

فإذا كانت (Halabaitu Haábatu) هي إلهة حلب فإن اسم المكان خلم لابد أن يكون حلب (Halab).

لقد ارتأى ولغرام فون سودن أن خلام لابد من مطابقتها مع حلب. ثم جاء و. ج. لامبرت بعناصر أخرى لصالح هذه النظرية «مادامت عبادة أدد» Add كانت قائمة في سورية منذ زمن أرشيف ماري، فللمرء أن يتوقع ظهور «أدد» حلب في وثائق إبلا. إن أهم إلهين للطقس في نصوص إبلا هما خدًا (أدد) الخلامي وخدًا اللو أوبى (lu - ub). نجد أيضاً في وثائق ماري المعاصرة لوثائق إبلا تصديقاً على ذلك (إله خلم: Dingir Ha - lam, (22 III6), dtl - Ha - lam, (614 i20 16) lam، الذي كرس له معبد. لذا يرجح (يتابع لامبرت) أن خلم يجب أن تتطابق مع حلب، الفرق الصوتي ليس مشكلة، لأن الحرفين «م» و«ب» قابلان للمبادلة بطبيعة الحال، والأداء الصوتي الأكادي لرموز المقاطع السومرية المنتهية بالحرف / m / يوحى بلفظ شبيه بلفظ الـ (b ب) أو (p پ) مثال عليم alim = عليمبو؛ ذو لوم (١) = ذو لو پو.

وهكذا، يؤكد تحليل اسم الآلهة Ha - abatu تأكيداً حاسماً بأن خلم Halam يجب أن تقرأ خلب Halab.

يمكن تتبع تاريخ اسم خبت Hebat وإرجاعه إلى خاباتو Haábatu، فالانتقال من الحرف «a» إلى الحرف «e» في المقطع الأول يمكن توضيحه في حال كان اختفاء الحرف «L» ناتج عملية ادغام في الحلق؛ مثل بألوم baálum (أكادية قديمة) بلوم Bélum (بابلية قديمة) بمعنى يحكم.

وفي أسماء الأعلام المركبة مع المقطع اللاهوتي خلب Halab كالمقطع الثالث في آخر اسم ملك إبلا - Ig - ri - lab Ha - لا يكون اسم المكان سوى أطناب في مديح إله ذلك المكان. هاهو اسم علم آخر من ماري يعود إلى العهد البابلي القديم - I - din - Ha - la - ab، واسم آخر يشهد على صحته رقيم من (إسن Isin) هو - Puzur - Ha - la - ab وكلاهما يستحضران المقطع اللاهوتي ذاته.

### خلب والهباء في النصوص الإبلائية

للفظة خلب وتاريخها تعليل مقنع. فلفظها في الأوغارتية (ح ل ب HLb) بمعنى التل، وهذه المدينة التي



صلة بالمعبد، من بينهم عدد من الحدادين والمنشدين (سنوك - سموك، نار - نار sinug - Simug, nar - nar)

إنه نفس المعبد الذي يمضي إليه الملك الشاب انتور (entur) ملك توبا (Tuba) مع اثنين من وجهاء قومه ليؤدي قسم الولاء لإبلا في (udnam - k é d Á-da) بيت الإله أدا (ARET II 1) وهذه حالة استثنائية، لأن الشعائر من هذا النوع كانت تقام في معبد كورا في إبلا.

في ذلك العصر، لم يرد إلى جانب خلب حصراً تقريباً، ذكر أية مراكز أخرى باعتبارها أماكن عبادة لإله رئيسي. وعليه فإن خلب، زمن أرشيف إبلا، كانت بلدة معبد.

منذ بداية الألف الثالثة على الأرجح، أقام الناطقون بالإبلائية والقاطنون شمال سورية عبادة إله طقسهم، حدا، على تل مطل على حلب. أما المجموعة التي استوطنت إبلا فقد آلت إليهم عبادة إله محلي عظيم، يعود للسكان الخضعين، اسمه كورا. لقد غرست المملكة الإبلائية جذورها عميقاً في التقاليد المحلية. فهي هو طقس زواج القرينين الملكيين، ARET XI؛ لا يذكر حداً بل يظهر «الملك والمملكة» الجديدين كممثلين لإله كورا وعشيرته (زوجته) باراما (Barama)، وهذه بدورها يعاد تجدها «طقسياً». وقد اعتبر حداً أيضاً إلهاً عظيماً في إبلا. فالعامل كان، قبل أن يصدر أي حكم، يتضرع للإله كورا وإله الشمس ولحدا ولجميع الآلهة.

وحين سقطت إبلا، اختارت إحدى السلالات الأمورية الحاكمة خلب في بداية الألف الثانية، كمركز سياسي لغرب سورية، ومن الواضح أن التقاليد الرائعة لعبادة حدا هي التي جذبتهم للقيام بذلك. كان ذلك خياراً مائزاً لنتائجه ماثلة أمام أعيننا: فحلب مائزاً مدينة هامة وساحرة، بخلاف إبلا التي اضطرت لانتظار أعمال الباحثين كي ترجع إلى الحياة بعد موت طويل.

يتلقى حداً الخلب في إبلا، في اليوم المكرس له في الشهر الثالث (dAMA - ra) من الملك وإراق - دامو (Irâq - Damu) ولي العهد. أما في الرقيم (TM 75 G. 10167 obv. III 15 FF) فيقوم بالتقدمات خمسة من أبناء الملك الأخير عشتار - دامو (Istar - Damu)، وهم ذو - دامو (Damu - Ze)، زب - دامو (Zib - Damu)، ذو خوانو (Zuhuanu) ساغ - دو (Zag - Damu)، وابتي دامو (Ibti - Damu).

وحتى في الرقيم (TM 75 G 1764)، لكن في القسم المتعلق بتسليم الأغنام خارج إبلا، يتلقى حداً، في خلب، أضحاحي من إئي - إدبال (ITTi - Idbal) وروزي - مالك (Ruzi - Malik)، أخ الوزير إئي زيكير (Ibbi - Zikir) وابنه على التوالي. ويحتفل بالشعائر المقامة لحداً في خلب في الشهر الجديد اتني غيبيل (Iti gibil) بشكل عام، وربما جرت في الشهر الثامن الذي يبدو مطابقاً للشهر الذي يأخذ اسمه من عبارة «تقدمة لحداً» اتني ندبا عدا (Iti nidba dA dd -)، تملئها الشعائر المقامة لحداً اللؤوبي (- Hadda el Lu ub)، المركز العظيم الآخر لعبادة إله الطقس. وأحياناً يجري تقييم التقدمات المقامة لحداً في حلب: ٣٨ رأس غنم من الملك في الشهر الثالث، حسب الرقيم (Tm 75 G. 22 38 rev. X9-15) ويسجل الرقيم ARET x99 إرسالية للتضحية في شهر ندبا nidba مؤلفة من ٨٠٠ رغيف خبز طاهر، دقيق قمح وست جرار من نبذ الشعير تقدمه من الملك، في حين يقدم الوزير أبي زيكير ستة جرار أخرى.

وتكتب لمعبد إله خلب، ربما من أجل أعمال الصيانة، كمية بارزة من الفضة ١٠٦ كغ تقريباً، ليس من ضمنها (با - لو - ما) قيمة ٤ خناجر ذهبية ونطاق ذهبي مع قلادة وسيف ضالع قدمها الملك إلى معبد حداً في خلب. يلحق بها ٢٠٥ كغ من الفضة خصصها القصر لـ ٤٤ شخصاً لهم